



Thème 8

Approches interculturelles à la maternelle

Le kamishibaï « **Souvenirs préférés** » a été réalisé en 2019-2020, année du concours de kamilala « Je me souviens », par les élèves de l'école maternelle de Sykies à Thessalonique, en Grèce.

Enjeux pédagogiques

Le public particulier est constitué d' enfants réfugiés et issus de l'immigration d'origine syrienne, albanaise, russe, chinoise. Les langues choisies pour le kamishibaï correspondent aux origines des enfants, mais ils ont décidé d'y introduire d'autres langues : l'anglais, le français et l'allemand.

L'enseignante a souligné l'importance de la réalisation des séances visant une approche interculturelle avant la réalisation du kamishibaï afin de faire connaître aux enfants certains traits culturels de chaque pays dont ils allaient utiliser la langue pour les besoins de la création du kamishibaï. Comme elle le souligne elle-même



« Je suis particulièrement intéressée par l'éducation interculturelle, l'éveil aux langues et l'exploitation en classe des expériences langagières et culturelles des enfants. Je crois aux avantages offerts par le plurilinguisme. Je considère la langue comme un droit indéniable et un moyen permettant l'intégration dans une société, dans l'école, dans l'éducation »

Ratatouille

- Το αντίστοιχο δικό μας μπριφι, στη Γαλλία είναι πολύ δημοφιλές πιάτο, τόσο που έγινε ταινία κινουμένων σχεδίων. Είναι ένα νόστιμο και εύκολο πιάτο που συνήθίζεται στα σπίτια κυρίως της Νότιας Γαλλίας. Για να το φτιάξετε θα χρειαστείτε ελαιόλαδο, φρέσκο μρωδικά, αρκετό σκόρδο, κρεμμύδι, κολοκύθι, μελιτζάνα, πιπεριά και ντομάτα, όλα κομμένα σε μεγάλα κομμάτια και τοποθετημένα ανά στρώσεις.



Με ενδιαφέρει η διαπολιτισμική εκπαίδευση, η αφύπνιση γλωσσών, η αξιοποίηση του γλωσσικού και πολιτισμικού υπόβαθρου των παιδιών και των οικογενειών τους, πιστεύω στα πλεονεκτήματα της πολυγλωσσίας, θεωρώ αναφαίρετο δικαίωμα τη γλώσσα και φορέα κοινωνικής ένταξης που αφορά το σχολείο και τη σύγχρονη εκπαίδευση*).

*texte original

Points forts	 <p>Les sujets en rapport avec la culture/civilisation de chaque pays ont été choisis par les enfants. Pour la France, les enfants ont voulu parler des monuments, de la cuisine française et des vélos qu'on loue pour se déplacer. Pour chaque pays l'enseignante a réalisé une présentation power point avec des photos représentatives de la thématique traitée par chaque pays. Cette présentation a déclenché des discussions et des échanges d'expériences interculturelles dans la classe.</p>
Retombées	<p>Les enfants ont participé à la réalisation de cette approche interculturelle avec beaucoup d'intérêt. Ils ont réalisé des comparaisons entre différentes pratiques culturelles présentes dans la classe et ils ont utilisé ces expériences tant dans la rédaction que dans l'illustration de leur Kamishibaï.</p>   

La cuisine française

Οι γαλλικές λέξεις «menu», «chef», «maître»

Ratatouille Ρατατούι

- Το αντίστοιχο δικό μας μπριάμ, στη Γαλλία είναι πολύ δημοφιλές πιάτο, τόσο που έγινε ταινία κινουμένων σχεδίων. Είναι ένα νόστιμο και εύκολο πιάτο που συνηθίζεται στα σπίτια κυρίως της Νότιας Γαλλίας. Για να το φτιάξετε θα χρειαστείτε ελαιόλαδο, φρέσκα μυρωδικά, αρκετό σκόρδο, κρεμμύδι, κολοκύθι, μελιτζάνα, πιπεριά και ντομάτα, όλα κομμένα σε μεγάλα κομμάτια και τοποθετημένα ανά στρώσεις.

Το ψωμί , ή αλλιώς le pain (ou la baguette).

Οι Γάλλοι παίρνουν πολύ στα σοβαρά το ψωμί τους. Για τη μπαγκέτα για παράδειγμα, υπάρχουν νόμοι που καθορίζουν τη σύσταση, το μήκος και την τιμή της, ενώ για να αποκαλείται ένα κατάστημα boulangerie (φούρνος) πρέπει να ψήνει το ψωμί επί τόπου.

Τα "κρουασάν" (croissants) είναι τα γνωστά ψωμάκια σε σχήμα ημικυκλικό, σαν μισοφέγγαρο, που τα πουλάνε οι φούρνοι και τα ζαχαροπλαστεία, είτε με βούτυρο, είτε με μαρμελάδα, ή σοκολάτα κ.λπ. Ζήτησε από την καθηγήτριά σου των Γαλλικών να σου πει την ιστορία της λέξης croissant.